

## Carmen.

(1875)

“Votre toast, je peux vous le rendre.”

Chanson du Toréador.

English version by  
Dr. Th. Baker.GEORGES BIZET.  
(1838-1875)Allegro moderato. ( $\text{♩} = 108$ )

Vo-tre toast, je peux  
For a toast, your own

vous le ren-dre, Se-nors, se-nors, — car a-vec les sol-dats—  
will a-vail — me, Se-nors, se-nors, — For all you men of war,—

*ff*

Oui, les To-ré-ros, peuvent s'entendre; Pour plai-sirs, pour plai-sirs, ils  
Like all To-ré-ros, as brothers hail me! In a fight, in a fight we

*ff*

ont both les com-bats! Le cirque est plein, c'est  
take de-light! 'Tis hol-i-day, the

*f*

jour de cir-eus fè - te! Le cirque est plein du .  
full, The cir-eus full from .

haut en bas; Les spec-ta-teurs,  
rim to floor: The look-ers-on,

*sempr. f*

perdant la fê - te, Les spec-ta - teurs s'inter-pel-lent à grand fra-cas!  
beyond control,— The lookers - on \_ now be-gin to murmur and roar!

*rit.*

*pp*

*f colla voce*

*mf a tempo*

A - pos - tro - phes, cris et ta - pa - ge—  
Some are call ing, And oth - ers bawl - ing,

*p a tempo*

Pous - sés jus - ques à la fu - reur!  
And howl - ing too, with might and main!

*f.*

Car c'est la fê - te du cou - ra - ge!  
For they a - wait a sight ap - pal - ling!

*f p*

*b6.*  
*R&.*

C'est la fè - te des gens de cœur!  
 'Tis the day of the braves of Spain!

Al-lons! en  
 Come on! make

*f p*  
*cresc.*

gar - de! al-lons! al - lons! ah!  
 read - y! come on! come on! ah!

*dim.*

To - ré - a - dor, en gar - de!  
 To - re - a - dor, make read - y!

*molto*  
*p*  
*pp*

To - ré - a - dor! To - ré - a - dor! Et son - ge bien, oui,  
 To - re - a - dor! To - re - a - dor! And think on her, on

songe en com-bat-tant, — Qu'un oeil noir te re - gar - -  
 her, who all can see: — On a dark - eyed la - -  
cresc.  
 de Et que l'a-mour t'attend, To - ré - a - dor — l'amour, l'amour t'at -  
 dy, And that love waits for thee, To - re - a - dor, — Love waits, love waits for  
rit. poco  
legg. colla voce  
a tempo  
 tend! —  
 thee!  
ff a tempo

*mf*

Tout d'un coup, on fait si - len - ce, on fait si - len - ce... Ah! que se  
All at once they all are si - lent, they all are si - lent: Ah! what is

passe - til?  
go-ing on?

Plus de cris,c'est l'instant! Plus de cris,c'est l'instant!  
No cries!the time has come! No cries!the time has come!

Le tau-reau s'é-lance En bondis-sant hors du To - ril!\_ Il s'é-lan-ce, il entre, il  
With a might-y bound the bull leaps out from the To - ril!\_ With a rush he comes, he

frap - pe!\_ charg - es!\_ un che - val rou - le,\_ a horse is ly - ing\_ En-trai-nant un  
Under him a

Pi - ca - dor, ————— Ah! bra - vo! To - ro! —————  
 Pi - ca - dor! ————— Ah! bra - vo! To - ro!"

ff

hur - le la fou - le! Le tau - reau va... il vient... il  
 the crowd is cry - ing! Now he goes on, he halts, he

rit. 3 mf a tempo

vient... et frappe en - co - re, En se - cou - ant\_\_\_\_ ses ban - de -  
 turns, charg - es once more! Oh how he shakes his ban - de -

f colla voce p a tempo

ril - les, Plein de fu-reur il court! Le cirque est plein de sang! —————  
 ril - las! How mad - ly now he runs! The sand is wet and red! —————

16364

On se sauve... on fran-chit les gril - les!—  
 See them run-ning, see them climb the bar - riérs!

*f p*

C'est ton tour main - te - nant!  
 On - ly one has not fled!

Al-lons! en  
 Come on! make

*f p*

gar - de! al-lons! al - lons! ah!  
 read - y! come on! come on! ah!

*dim. molto*

*dim.*

To - ré-a-dor, en gar - de! — To - ré-a-dor!  
 To - re-a-dor, make read - y! — To - re-a-dor!

*pp*

To - ré - a - dor! — Et son - ge bien, oui, songe en com - bat - tant,  
 To - re - a - dor! — And think on her, on her who all can see,

Qu'un oeil noir te re - gar - - de Et que l'amour t'at - tend!  
 On a dark - eyed - la - dy And that love waits for thee;

To - ré - a - dor! — L'amour, l'amour t'at - tend! To - ré - a -  
 To - re - a - dor! — that love, love waits for - thee, To - re - a -

dor! L'a - mour t'at - tend! L'a - mour t'at - tend!

Generated for Lee Alan Steiner (University of Illinois at Urbana-Champaign) on 2015-05-08 23:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/ucl.hathitrust.org/acces...\_use#pd-us-google